Husqvarna

BRUKSANVISNING (SE)

Kyl/Frysskåp 2

BRUKSANVISNING (NO)

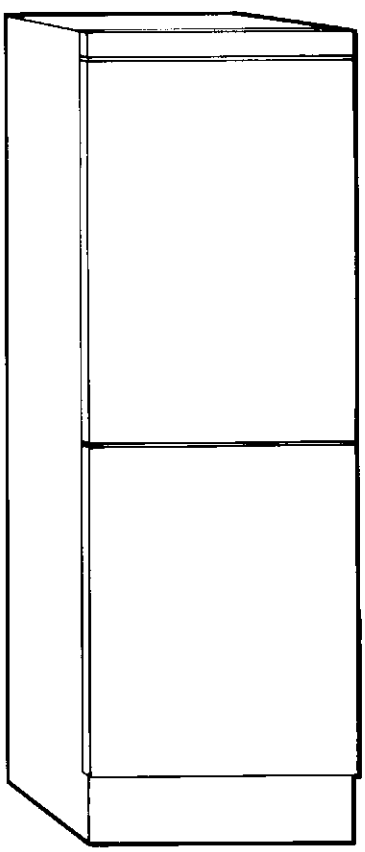
Kjøle-/fryseskap 13

BRUGSANVISNING (DK)

Køle/fryseskab 24

KÄYTTÖOHJE (FI)

Jääkaappi-pakastin 36



GME 380KF TOPAS PLUS

821 40 23-80/9

⚠ VIKTIG INFORMASJON OM SIKKERHET

Les nøye gjennom bruksanvisningen med anvisninger, råd og advarseistekster for skapet installeres og tas i bruk. Da vil skapet fungere på en tilfredsstillende måte og gi størst nytte.
Alle som bruker skapet skal kjenne til hvordan skapet brukes.
Ta vare på bruksanvisningen. Legg den på et sted der den er lett tilgjengelig. Den inneholder mange rad som gjør det lettere å bruke skapet på riktig mate.
Bruksanvisningen skal følge med skapet ved flytting eller eierbytte, slik at den som bruker skapet alltid kan lese om forskjellige funksjoner og sikkerhetsforskrifter.

- **Skapet er bare beregnet for oppbevaring av matvarer for normalt husholdningsbruk og etter denne bruksanvisning.** Brukes det til andre formal, kan det være fare for skade på person og eiendom.
- **Skapet skal betjenes av voksne.** La ikke barn leke med det eller rore betjeningsorganer og flyttbare/bevegelige deler.
- **Autorisert fagmann** skal utfore alle installasjonsarbeider og inngrep i produktet, også eventuell elektrisk skjoteledning. Arbeid utført av personer med utilstrekkelige kunnskaper kan svekke produktets funksjon og forarsake skade på person og eiendom.
- **Service og reparasjoner** skal utføres av et av leverandøren godkjent servicefirma. Bruk bare reservedeler som leveres av dette firma.
- **Gjør ikke selv noen endringer i skapet.** Det kan medføre skade.
- **Tilstrekkelig ventilasjon** må finnes rundt skapet slik at kompressoren ikke blir overopphetet og stanser.
- **Ikke plasser frysepakker eller f.eks blomstervaser** oppe på skapet. Kulde og fuktighet kan skade kontrollenheten.
- **Still hvis mulig skapet med ryggen mot en vegg** slik at varme deler på baksiden er utilgjengelige, men la det være tilstrekkelig rom for ventilasjon.
- **Nettledningen må ikke komme i klem** nar skapet installeres eller flyttes.
- **Slå alltid av skapet og trekk ut støpselet** for rengjøring eller service. Trekk i støpselet, ikke i kabelen. Ta ut sikringen hvis støpselet er utilgjengelig.
- **Kjølesystemet på baksiden og inne i skapet inneholder kuldemedium.** Hvis kjølesystemet punkteres, kan skapet og matvarene i skapet skades. La derfor aldri skarpe gjenstander komme i kontakt med fordamperen/kuldeplaten og rørsløyfene inne i og på skapets bakside.
- **Før støpselet settes i stikkontakten og skapet for første gang startes,** bør det stå på plass i ca. 30 minutter, eller, hvis skapet er transportert liggende, ca. 4 timer. Da får oljen i kompressoren tid til å renne tilbake til riktig sted.
- **Kontroller at skapet fungerer** og holder innstilt temperatur 24 timer etter at skapet første gang er startet. Først deretter bør fryseskap tas i bruk for innfrysing av ferske varer.
- **Ispinner og isterninger** bor ikke spises umiddelbart nar de tas ut av fryseskapet. De er sa kalde at det kan gi skader i munnen.
- **Skapet er tungt.** Utstikkende metalldeler og kanter pa baksiden og under skapet kan være skarpe. Vær forsiktig nar skapet flyttes. Bruk hansker.
- **ADVARSEL!** Oppbevar aldri eksplosive gasser og væsker i kjøle- eller fryseskap. Innholdet kan eksplodere og skade person og eiendom. Oppbevar aldri kullsyreholdige drikker eller flasker og glass i fryseskap. Glasset kan sprekke a gå i knas.

VED VRAKING! Fjern dørene før skapet vrakes slik at lekende barn ikke blir innestengt i skapet. Klipp av nettledningen sa nær skapet som mulig nar skapet er løftet ut og støpselet er trukket ut av stikkontakten.
Lever det gamle skapet til et gjenvinningsanlegg for kjøle-og fryseskap. Sorg for at kjøle- og frysesystemene inne i og pa skapets bakside ikke skades.

Miljøhensyn kuldemedium

I gamle skap kan isolasjonen og kuldemediet i kjølesystemet inneholde stoffer som virker nedbrytende pa ozonlaget. Vær derfor nøye med å levere skapet til gjenvinningsanlegg og pase at det ikke blir skadet.
Det nye skapet er helt fritt for stoffer som bryter ned ozonlaget. Kuldemediet angis på dataskiltet i skapet.

INNHOLDSFORTEGNELSE

Viktig informasjon om sikkerhet 13
Energisparetips 14
For å verne miljøet 14
Installasjon 15
Skapets betjeningsorganer 16
Beskrivelse av kjøleskapets funksjoner 17
Beskrivelse av fryseskapets funksjoner 18
Igangsetting, innstilling av temperaturen,avstengning 19
Slik brukes kjøleskapet 19
Slik brukes fryseskapet 20
Vedlikehold 21
Hvis skapet ikke fungerer tilfredsstillende 22
Service og reservedeler 23

ENERGISPARETIPS

- Still ikke skapet nær apparater som avgir varme, f.eks. komfyr, oppvaskmaskin og varmeovn.
- Still ikke skapet slik at det utsettes for direkte solvarme.
- Still skapet i et svalt og godt ventilert rom og sørg for at luftåpningene under, bak og over skapet ikke tettes til.
- Passende temperatur for fryseskap er –18°C – –20°C. Bruk E-økonomiknappen for å unngå unødvendig energiforbruk.
- Unngå unødig frostdannelse i skapet ved å pakke inn alle varer i fryseskapet i tett emballasje.
- La alltid varme matvarer avkjøles til romtemperatur for de legges inn i kjøleskapet eller fryseskapet.
- La varer som skal fryses først kjøles ned i kjøleskapet.
- Legg varene direkte på overste frysehylle. Da går innfrysingen raskere.
- Tin frosne varer i kjøleskapet. Da kan kulden som avgis komme til nytte i kjøleskapet.
- Åpn ikke døren unødig lenge eller ofte.
- Sørg for avising av fryseskapet når islaget er 3–5 mm tykt.
- Sørg for at varer inne i skapet ikke hindrer at døren kan lukkes ordentlig.
- Stovsug kompressoren og kjølesystemet på skapets bakside hvert eller hvert annet år.

FOR Å VERNE MILJØET

- Isolasjonen og kuldemediet i skapet er helt uskadelig for ozonlaget.
- Alle deler i emballasjen kan resirkuleres.
- Skapene er produsert slik at de lett kan demonteres for gjenvinning.
- Lever kasserte kjøle- og fryseskap til et gjenvinningsanlegg. Kontakt kommunen eller forhandleren for å få mer informasjon om gjenvinning.

Ved bruk:

- Oppbevar varene i bokser, kar og kartonger som kan brukes flere ganger.
- Bruk ikke engangsmaterialer unødvendig.
- Følg rådene under "Energisparetips".
- Bruk milde rengjøringsmidler.

Bruksanvisningen er felles for modeller som har samme basisfunksjoner, men med ulik størrelse, spesifikasjonsnivå og innredning.

Figurene ◯ er samlet helt bak i bruksanvisningen. Brett ut siden slik at tekst og bilder kan leses samtidig.

INSTALLASJON

Oppakking og transportskader

Kontroller at skapet er feilfritt og uten transportskader. Transportskader skal umiddelbart meldes til den som har hatt ansvaret for transporten.

Lever emballasjen til gjenvinning.

! La ikke barn leke med emballasjen. Plastfilmen kan medføre kvelningsfare.

Rengjøring

Vask først skapet innvendig med et mildt oppvaskmiddel.
Bruk ikke sterke eller skurende rengjøringsmidler, stålull, rivende svamper eller løsemidler. La skapet tørke helt.

Oppstilling, installasjon
Fig. ① ② ③ ④ ⑤

For at skapet skal fungere korrekt, er det viktig at det installeres riktig og at nettilkoblingen er riktig.

Still skapet på et tørt og svalt sted. Skapet skal stå i et tørt rom og bør ikke utsettes for direkte sollys eller annen varmekilde, f.eks. komfyr eller oppvaskmaskin. Skapet fungerer best når romtemperaturen er mellom +16 °C og +32 °C.

Transportstøtte. Fjern transportsikringen innenfor nedre hengsel og på dørsidene. Fjern transportsikringen fra glasshyllene ved først å dra transportsikringen fremover, og deretter trekke hyllene og transportsikringene rett fremover slik at hyllene kan tippes og transportsikringene tas ut ①.
Ta vare på transportsikringene for ev. fremtidig transport.

Lyddemper. På visse modeller ligger et lyddempende underlag under skapet. Fjern ikke dette underlaget. Holderne er først og fremst beregnet som transportsikring, men behøver ikke fjernes ②.

Avrenningsslange. Kontroller før skapet stilles på plass at avrenningsslangen på skapets bakside munner ut i dryppeskålen ③.

Avstand til omgivende skap/vegger. Skapet kan skyves inn mot veggen på baksiden. Skapet plasseres med den hengslede siden min. 10 mm fra en ev. sidevegg.
Skapet kan stilles inntil et annet skap fra samme produsent uten ekstra mellomrom.

Plan oppstilling. Det er viktig at skapet står plant og hviler stott i alle fire hjørner. Bena er justerbare. En nøkkel følger med. Juster bena slik at skapet står plant. Det er viktig at skapet ikke heller mot omgivende skap ④.

Selvlukkende dører. Når skapet står rett, skal dørene lukkes automatisk det siste stykket, hvis de står på glott.

God ventilasjon. Det kreves god luftsirkulasjon rundt skapet for at det skal fungere. Luftkanalene under, bak og over skapet må ikke blokkeres. Ventilasjonsrommet over skapet bør være minst 200 cm^2. Avhengig av hvilket overskap som brukes kan ventilasjonsrommet plasseres direkte over skapet eller bak og over overskapet. Ventilasjonsrommet bak overskap som monteres direkte over kjøleskapet må være minst 50 mm dypt ⑤.

Hvis skapet stilles riktig, minsker tendensen til unødvendig lyd og vibrasjoner.

Nettilkobling

Før støpselet settes i stikkontakten og skapet første gang startes, skal skapet stå oppreist ca. 30 minutter eller ca. 4 timer hvis det er blitt transportert liggende. Da får væsken i kjølesystemet tid til å stabilisere seg. Det er ellers fare for at kompressoren kan skades.

Skapet skal kobles til jordet stikkontakten. Spenning 230 V.
Sikring 10 A. Se dataskiltet på venstre side inne i skapet.
Dette apparatet oppfyller kravene i EU-direktivet 89/336/EØF.

! Skapet er strømløst først når støpselet er trukket ut av stikkontakten.

Omhengsling av dør ⑥

Dørene kan hengsles på høyre eller venstre side.
Skapet skal være strømløst ved omhengslingen.
Omhengslingen går lettere hvis skapet legges på rygg. Legg da skapet på et mykt underlag slik at det er lettere å løfte. Hengsles døren om med skapet stående, må man holde i døren slik at den ikke faller ned når hengslene løsnes. OBS! Vær forsiktig slik at dørene ikke skades eller ripes opp under omhengslingen. Du trenger en flat skrutrekker, stjerneskrutrekker og den medfølgende justeringsnøkkelen.

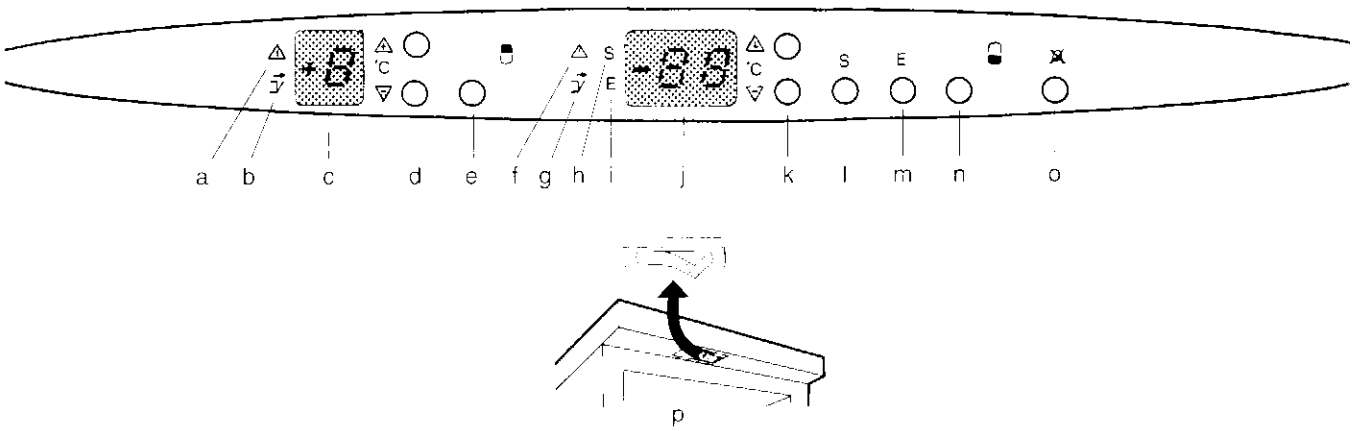
1. Trekk støpselet fra stikkontakten.
2. Løsne ventilasjonsgitteret.
3. Løsne det nedre hengselet og løft av den nedre døren.
4. Løsne den øvre hengseltappen og løft av den øvre døren.
5. Løsne midthengselet. Ta ut den største plastpluggen og flytt den til tilsvarende sted på den andre siden. Trykk inn den mindre pluggen og sett den medfølgende mindre pluggen på den andre siden.
   Skru fast midthengselet på den andre siden.
6. Skru løs de to lukkebeslagene. Snu dem opp ned og skru dem fast på den andre siden, slik at det beslaget som tidligere satt på den øvre døren monteres på den nedre døren.
7. Legg tilbake den øvre døren og skru fast det øvre hengselet.
8. Legg tilbake den nedre døren. Flytt hengseltappen i det nedre hengselet på den andre siden.
9. Reis opp skapet og juster det nedre hengselet i høyden ved hjelp av hengseltappen slik at døren henger rett og ikke glipper. Lås med låsemutteren.

Skru løs håndtakene. Trykk forsiktig inn plastpluggene på motsatt side med en 3 mm dor. Trykk inn de medfølgende plastpluggene i hullene etter håndtakene.

Flytt dekkbrikkene i ventilasjonsgitteret og sett gitteret tilbake på plass.

Sett skapet på plass. Kontroller at det står rett. Se "Installering". La skapet stå ca. 30 minutter før det startes.

SKAPETS BETJENINGSORGANER



Kjøleskapet

a. Rød varsellampe. Temperaturalarm

Lyser når det er for varmt eller kaldt i kjøleskapet.

b. Rødt dørsymbol. Døråpningsalarm

Lyser når døren er åpen.

c. Termometer

Viser middeltemperaturen i skapet. Brukes også ved innstilling av temperaturen

d. Temperaturvelger/termostat

Trykk på knappene for å velge onsket temperatur

e. Strømbryter for kjøleskapets funksjoner

Trykk på knappen for å slå kjøleskapet på eller av

Felles for kjøle- og fryseskap

o. Avbryterknap for lydalarm

Trykk på knappen for å slå av lydsignalet ved temperatur- og døråpningsalarm

p. Hovedstrømbryter

I – På

0 – Av

Hovedstrømbryteren er plassert under panelet for at skapet ikke skal bli slått av ved en feiltagelse. Du kommer til den når den øvre døren åpnes. Slå av skapet med hovedstrømbryteren når både kjøle- og fryseskap skal slås av, slik at strømmen til kontrollpanelene blir brutt.

Fryseskapet

f. Rød varsellampe. Temperaturalarm

Lyser nar det er for varmt i fryseskapet

g. Rødt dørsymbol. Døråpningsalarm.

Lyser når døren er apen

h. Gult innfrysingssymbol, S

Lyser når innfrysingen er på

i. Grønt symbol, E

Lyser når økonomifunksjonen er på

j. Termometer

Viser temperaturen på den varmeste varen i skapet. Brukes ogsa ved innstilling av temperaturen

k. Temperaturvelger/termostat

Trykk pa knappene for å velge temperatur

l. Innfrysingsknapp, S

Trykk på knappen for å slå på innfrysingsfunksjonen

m. Økonomiknapp E, –18°C

Trykk på knappen for å slå på og av økonomifunksjonen

n. Strømbryter for fryseskapets funksjoner

Trykk på knappen for å slå fryseren på eller av

BESKRIVELSE AV KJØLESKAPETS FUNKSJONER

a. Temperaturalarm:

En **rød varsellampe** tennes og et **lydsignal** starter når det er for varmt (over +12°C) eller for kaldt (under 0°C) i kjøleskapet. Samtidig begynner det å blinke i termometervinduet.

Alarm når det har vært for kaldt
Slå av lydsignalet med avbryterknappen. Den røde varsellampen slokner når det blir riktig temperatur igjen.

Alarm når det har vært for varmt
Avbryterknappen må vanligvis trykkes inn i to omganger (bortsett fra ved f.eks. strømbrudd, se avsnittet nedenfor).

1. **Slå av lydsignalet med avbryterknappen.** Termometeret slutter nå å blinke, men den røde varsellampen fortsetter å lyse. Prøv å finne ut hva som har utløst alarmen. Se "Hvis skapet ikke fungerer tilfredsstillende".
2. **Trykk en gang til på avbryterknappen** – hvis feilen kan korrigeres – når termometeret viser at det er kaldt igjen. **Den røde varsellampen** slokner først når knappen er trykt inn for annen gang.

Hvis alarmen er utløst ved f.eks. strømbrudd uten at noen har vært hjemme og slått av lydsignalet, men strømmen i mellomtiden har kommet tilbake slik at kjøleskapet er kaldt igjen, blir lydsignalet slått av automatisk, mens den røde varsellampen og termometeret fortsetter å blinke for å fortelle at driften har vært brutt. Ettersom lydsignalet allerede er slått av, er det nok med ett trykk på avbryterknappen.

OBS! Temperaturalarmen kan bli utløst hvis det er varmt i kjøleskapet når det startes.

b. Døråpningsalarm:

Et rødt dørsymbol lyser når døren åpnes. Hvis døren står åpen mer enn 4 minutter, begynner dørsymbolet å blinke og det høres et lydsignal.
Slå av lydsignalet med avbryterknappen. Dørsymbolet slokner når døren lukkes. Hvis døren ikke lukkes samtidig med at lydsignalet slås av, vil lydsignalet starte på nytt med korte mellomrom (såkalt repetitiv alarm). Lukk døren så snart som mulig.

c. Termometer

Viser temperaturer mellom **0°C** og **+9°C.** Når det er over **+9°C,** vises **"– –".** Når det er under **0°C,** vises **"0".**

Termometeret begynner å blinke:
- når temperaturen i kjøleskapet stilles inn med temperaturvelgeren
- ved temperaturalarm
- hvis temperaturmålingen slutter å fungere

Termometeret viser middeltemperaturen i skapet. Ettersom temperaturen varierer noe på ulike steder i skapet, blir den temperaturen som vises riktigere enn om temperaturen bare ble målt på ett sted.
OBS! Hvis temperaturen måles med et vanlig løst termometer, vil den viste temperaturen til å avvike noe fra den målte middeltemperaturen. Det skyldes at et vanlig termometer måler den aktuelle lufttemperaturen der termometeret plasseres, og ikke temperaturen i varene. Temperaturen i varene endrer seg langsommere enn lufttemperaturen. Hvis det brukes et vanlig termometer, bør det plasseres i et glass vann.

d. Temperaturvelger/termostat

Kan stilles inn mellom **+1°C** og **+9°C.**
Trykk på:
den øvre knappen **"+"** for å stille inn en høyere (varmere) temperatur,
den nedre knappen **"–"** for å stille inn en lavere (kaldere) temperatur.
Under innstillingen viser termometeret med blinkende tall den temperaturen som stilles inn. Trykk til ønsket temperatur blinker på termometeret. Blinkingen opphører like etterpå.

e. Strømbryter for kjøleskapets funksjoner

Strømbryteren "ON" brukes for å slå på eller av kjøleskapet. Når både kjøleskap og fryseskap skal slås av, er det enklere å bruke hovedstrømbryteren under panelet.
OBS! For at ikke kjøleskapet skal kunne slås av ved en feiltagelse, må knappen holdes inn i ca. **1 sekund.** Når knappen trykkes inn, høres et lydsignal til skapet er slått av.

BESKRIVELSE AV FRYSESKAPETS FUNKSJONER

f. Temperaturalarm:

En **rød varsellampe** tennes og et **lydsignal** starter når det er for varmt i fryseren. Samtidig begynner det å blinke i termometervinduet. **Lydsignalet slås av med avbryterknappen.**

Fryseren har dobbel alarm for økt sikkerhet.
Alarmen starter første gang når temperaturen er ca. **–11°C.** Hvis alarmen slås av og det fortsetter å bli varmere i skapet, **starter alarmen igjen** når temperaturen er ca. **0°C.**

Ved temperaturalarm må avbryterknappen vanligvis trykkes inn i to omganger (bortsett fra ved f.eks. strømbrudd, se avsnittet nedenfor).

1. **Slå av lydsignalet med avbryterknappen.** Termometeret slutter nå å blinke, men den røde varsellampen fortsetter å lyse. Prøv å finne ut hva som har utløst alarmen. Se "Hvis skapet ikke fungerer tilfredsstillende".
2. **Trykk en gang til på avbryterknappen** – hvis feilen kan korrigeres – når termometeret viser at det er kaldt igjen. Da blinker termometeret og viser i et par sekunder hvor varmt det hadde rukket å bli. Deretter viser termometeret den aktuelle temperaturen igjen.

Den røde varsellampen slokner først når knappen er trykt inn for annen gang.

Hvis alarmen er utløst ved f.eks. strømbrudd uten at noen har vært hjemme og slått av lydsignalet, men strømmen i mellomtiden har kommet tilbake slik at fryseren er kald igjen, blir lydsignalet slått av automatisk, mens den røde varsellampen og termometeret fortsetter å blinke for å fortelle at driften har vært brutt.
Ettersom lydsignalet allerede er slått av, er det nok med ett trykk på avbryterknappen. På samme måte som ved vanlig alarm viser termometeret i noen sekunder hvor varmt det hadde rukket å bli i varene.

OBS! Temperaturalarmen kan bli utløst hvis det er varmt i fryseren når den startes.

g. Døråpningsalarm:

Et **rødt dørsymbol** lyser når døren åpnes. Hvis døren står åpen mer enn 1 minutt, begynner dørsymbolet å blinke og det høres et lydsignal.
Slå av lydsignalet med avbryterknappen.
Dørsymbolet slokner når døren lukkes. Hvis døren ikke lukkes samtidig med at lydsignalet slås av, vil lydsignalet starte på nytt med korte mellomrom (såkalt repetitiv alarm). Lukk døren så snart som mulig.

Innfrysing, S
h. Gult innfrysingssymbol, S

– lyser når innfrysingen er slått på.

i. Innfrysingsknapp, S

Trykk på knappen ca 24 timer før varene legges inn.
Innfrysingen er innkoplet ca. 48 timer, og koples deretter automatisk ut.
Innfrysingen kan – om ønskelig – avbrytes tidligere. Trykk på innfrysingsknappen igjen.

Økonomi –18°C
i. Grønn lampe, E

– lyser når økonomifunksjonen er på.

m. Økonomiknapp, E

– Trykk på knappen for å slå på eller av økonomifunksjonen.
Når økonomifunksjonen er innkoplet, stilles temperaturen automatisk inn slik at det er –18°C i den varmeste varen, selv om termostaten tidligere er innstilt på en lavere (kaldere) temperatur.

OBS! Ved innfrysing er det ikke nødvendig å slå av økonomifunksjonen. Når innfrysingen er ferdig, koples den automatisk inn igjen. Den grønne lampen fortsetter å lyse under innfrysingen for å minne om at skapet etterpå vil gå automatisk tilbake til økonomiinnstilling.

Slik slår du av økonomiinnstillingen
Økonomifunksjonen kan slås av på to måter.

- Trykk på økonomiknappen igjen, eller
- Still inn en annen temperatur med temperaturvelgeren.

j. Termometer

Viser temperaturer mellom **0°C** og **–39°C.**
Når det er varmere enn **0°C** vises "–".
Når det er kaldere enn **–39°C,** vises "–39".

Termometeret begynner å blinke:

- når temperaturen i fryseren stilles inn med temperaturvelgeren
- ved temperaturalarm
- hvis temperaturmålingen slutter å fungere

Termometeret viser temperaturen i den varmeste varen.
Temperaturen varierer noe på ulike steder i skapet. Ettersom det er viktig at varene ikke oppbevares for varmt, viser termometeret temperaturen i den varmeste varen.
Hvis temperaturen måles med et vanlig løst termometer, vil den viste temperaturen vanligvis avvike noe fra den virkelige temperaturen i varene. Det skyldes at et vanlig termometer måler den aktuelle lufttemperaturen der termometeret plasseres, og ikke temperaturen i varene. Temperaturen i varene endrer seg langsommere enn lufttemperaturen.

k. Temperaturvelger/termostat

Kan justeres mellom –16°C og –25°C.
Trykk på:
den øvre knappen "+" for å stille inn en høyere (varmere) temperatur.
den nedre knappen "–" for å stille inn en lavere (kaldere) temperatur.
Under innstillingen viser termometeret med blinkende tall den temperaturen som stilles inn. Trykk til ønsket temperatur blinker på termometeret. Blinkingen opphører like etterpå.

n. Strømbryter (ON) for fryseskapets funksjoner

Strømbryteren "ON" brukes for å slå på eller av fryseskapet.
OBS! For at ikke fryseskapet skal kunne slås av ved en feiltagelse, må knappen holdes inn i ca. **1 sekund.** Når knappen trykkes inn, høres et lydsignal til skapet er slått av.

IGANGSETTING, INNSTILLING AV TEMPERATUREN, AVSTENGNING

Kjøle- og frysedelene kan brukes uavhengig av hverandre.

Igangsetting

1. Still hovedstrømbryteren p under panelet på **I**
2. Kontroller at det tennes streker i begge termometrene når hovedstrømbryteren slås på.
3. Hvis det ikke tennes strek "–" i termometrene, trykk på strømbryterne **"e"** og **"n"** på panelet for a kople dem inn. De kan ev. være innkoplet når skapet leveres.
4. Hvis det er romtemperatur i skapet, starter temperaturalarmen. Slå av lydsignalet med av-knappen **"o"**.
   Trykk på knappen en gang til når det er blitt kaldt i kjøle- og fryseskap for å slokke de røde varsellampene.

Innstilling av temperaturen

Passende temperatur for kjøleskap er +4°C – +6°C, for fryseskap –18°C – –20°C.
Temperaturen innstilles med temperaturvelgerne **d** (kjøl) og **k** (frys).
Trykk på "+" for å få det varmere
Trykk på "–" for å få det kaldere
Trykk så mange ganger som nødvendig for å få den temperaturen som passer best.
Under innstillingen **blinker** tallene på termometeret og viser temperaturen som stilles inn. Blinkingen opphører lite etter siste trykk.

Termometrene begynner å vise temperaturen når det er blitt kaldt i skapet.
Hvilken temperatur som er best, avhenger bl.a. av hvor mye varer det er i skapet og hvor temperaturfølsomme de er. La skapet gå i ett døgn mellom hver endring av innstillingen, slik at temperaturen i skapet rekker å stabilisere seg. Den innstilte temperaturen holdes deretter automatisk. Det er normalt at temperaturen varierer noe på forskjellige steder i skapet etter som den avkjølte luften sirkulerer.
Når skapet startes etter å ha vært slått av, er det ikke nødvendig å stille inn temperaturen på nytt. Termostaten stilles inn på den temperaturen som var innstilt sist.
OBS! Hvis skapet brukes uten fryseskuffer: Se "Fryseskuffer"

Avstengning

Når hele skapet skal slås av

1. Still hovedstrømbryteren p under panelet pa "0".
2. Trekk stopselet ut av stikkontakten.
   Når bare kjøl eller frys skal slas av

1. Slå av kjøl eller frys med strombryteren pa panelet.
   e – for kjoleskapet
   n – for fryseskapet
   For at ikke kjølen eller frysen skal slas av av vanvare, ma strombryteren holdes inne i 1 sekund. Når knappen trykkes inn, hores et lydsignal til skapet er slatt av.

! Skapet blir stromlost forst når stopselet er dratt ut av stikkontakten.

SLIK BRUKES KJØLESKAPET

Passende temperatur i kjoleskapet er +4°C – +6°C.
Det er normalt at temperaturen varierer noe på ulike steder i skapet. Hvis temperaturen er meget lav over lengre tid, kan det bli så kaldt at matvarer med høyt vanninnhold fryser. Unngå derfor å ha termostaten pa en unodvendig lav (kald) temperatur.

Plassering av matvarer ⑦

I kjoleskapet er det normalt at temperaturen varierer litt fra hylle til hylle.
Det er normalt **kaldest** på de nederste hyllene over grønnsaksskuffen/e (på hyllene i underkant av evaporator/kuldeplate) og bak ved kuldeplaten.

– Plasser kjott, fisk, melk og andre varer som skal oppbevares kaldt her.

Det er normalt **varmest** i grønnsaksskuffen/e lengst ned, på den fremre delen av den øverste hyllen og i dørrommene.

– Plasser varer som skal oppbevares mindre kaldt her, f.eks. frukt og grønnsaker, pølsevarer og ost.

Praktiske oppbevaringsråd
Oppbevaring av mat i kjøleskap

Plasser matvarene med luft mellom slik at den kalde luften kan sirkulere fritt mellom dem.

Still ikke varer mot den kalde kuldeplaten i bakveggen.

– Varene kan bli for kalde og fryse eller frostskades.
– Lo fra matpakkene kan fryse fast på kuldeplaten og senere tette igjen drypperennen og avrenningsslangen.

Dekk ikke luftspaltene rundt hyllene slik at luftsirkulasjonen i skapet blokkeres.

Sett aldri inn varme varer. Vent til de er avkjolt til romtemperatur.

Dekk til alle varer slik at ikke lukt og smak spres mellom dem. Varer som ikke er tildekket blir torre.

Bruk poser og oppbevaringskar som er beregnet for oppbevaring av mat.

Følg de anbefalinger om oppbevaringstid og temperatur som finnes på matvarepakkene.

Poteter, løk, gulrøtter og andre matvarer som kan være jordete bor legges atskilt fra andre varer.

Salat holder seg lenger frisk hvis den skylles og legges i plastpose.

Bananer er folsomme for kulde og bør ikke oppbevares i kjøleskap.

Ferskt kjott og fersk fisk bor oppbevares pa det kaldeste stedet i skapet. Skal varene ikke tilberedes på innkjopsdagen, kan det være nodvendig å stille termostaten på en kaldere stilling.

Dessertost bør oppbevares i kjøleskaptemperatur bare hvis den er ferdigmodnet og ikke skal modne mer.

Flyttbare hyller og dørrom ⑧

Hyllene kan tas ut og flyttes om i skapet.
Glasshyllen over grønnsaksskuffen skal likevel alltid ligge nederst.

Losne dorrommene ved å trykke dem rett opp.
Det nederste dorrommet har en elastisk flaskeholder som holder fast flasker av forskjellig størrelse. Dette dørrommet skal alltid være nederst.

Grønnsaksskuff med to rom

(Noen modeller)
Noen grønnsaksskuffer har en deleplate for å skille forskjellige sorter grønnsaker. Platen kan enten skyves ned midt i kassen eller stilles lengst bak.

Passende temperatur for oppbevaring i fryseskap er –18°C – –20°C.
Ved lavere (kaldere) temperatur øker energiforbruket.
Ved høyere (varmere) temperatur forringes varenes kvalitet og holdbarheten blir kortere.
Det er normalt at temperaturen varierer noe på ulike steder i skapet ettersom luften sirkulerer.

Termometeret viser **temperaturen i den varmeste varen** i fryseren. Se "Beskrivelse av fryseskapets funksjoner".

Fryseskuffer

Fryseskapet har uttrekkbare skuffer som gjør det lett å finne og ta ut riktig pakke. Hvis det skal fryses inn eller oppbevares store mengder varer eller store forpakninger i fryseren, kan kurvene tas ut og varene legges direkte på hyllene slik at plassen kan utnyttes maksimalt.
OBS! Nederste fryseskuffen skal alltid være på plass i skapet. Den er nødvendig for luftsirkulasjonen i skapet.
Avisingen blir lettere når kurvene kan tas ut med varene i.

Hvis skapet skal benyttes uten kurver over en lengre periode.
Hvis kurvene tas ut og skapet fylles med varer, sirkulerer luften langsommere. Det kan da bli noe kaldere enn den innstilte temperaturen og dermed et noe høyere energiforbruk.
For å endre temperaturmålningen slik at den viser korrekt, kan man gjøre på følgende måte:

– Trykk samtidig på en av knapperne for temperaturinnstilling og knappen for utkobling av lydalarmen i ca. 5 sekunder inntil det høres et langt lydsignal.

For å endre tillbake temperaturmålningen når kurvene settes inn i skapet igjen:

– Trykk på en av knapperne for temperaturinstilling og knappen for utkobling av lydalarmen i ca. 5. sek. til det høres et kort lydsignal.

Lang signal – innstilling for bruk uten kurver
Kort signal – innstilt for normal bruk med kurver.

OBS! Skapet som sådan fungerer like bra uten å endre innstillingen, men energiforbruket kan altså stige litt.

Egnet oppbevaringstid

Det varierer hvor lenge ulike varer kan oppbevares i fryseren uten at det går ut over kvaliteten.
Ferdigkjøpte frossenvarer: Følg de rådene om holdbarhet som er angitt på pakningen.
Mat som fryses inn hjemme: Generelt gjelder at fet, salt og sterkt krydret mat har kortere holdbarhet enn mager og ukrydret. Det gjelder både ferske varer og tilberedt mat.
Fet og salt mat bør ikke oppbevares lenger enn ca. 3 måneder.
Ferdiglaget mat og varer med en viss fettmengde kan oppbevares ca. 6 måneder.
Mager mat og frukt kan oppbevares ca. 1 år.

Innfrysing

Matvarene beholder sin kvalitet best hvis de fryses inn så raskt som mulig.
Hvis innfrysingen går langsomt, er det større fare for at varene mister kraft og blir tørre ved tining og tilberedning. Det gjelder spesielt rått kjøtt og ferskfrosne bær.
Trykk inn innfrysingsknappen S-SUPER på forhånd for å unngå at temperaturen i de allerede frosne varene stiger når nye varer med romtemperatur legges inn.
Det er aldri nødvendig å endre termostatinnstillingen i forbindelse med innfrysing.

Ved innfrysing av mindre enn 3 kg varer/døgn er det ikke nødvendig å bruke innfrysingsknappen.

Ved innfrysing av større mengder:
Trykk inn innfrysingsknappen ca 24 timer før varene legges inn.
Innfrysingen avbrytes automatisk ca. 48 timer etter at den slås på, og den gule innfrysingslampen slokner.

- Bruk den overste hyllen til innfrysing.
- Legg varene direkte på frysehyllen og frittliggende fra hverandre slik at luft kan sirkulere mellom pakkene. Da går innfrysingen raskere og resultatet blir bedre.
- Legg ikke varer som skal fryses inn i direkte kontakt med allerede frosne varer. Da unngår man at varmen fra de nye varene spres til de allerede frosne.
- Når varene er frosne, bør de pakkes om og legges så tett som mulig. Da holder de seg kalde i lengre tid ved eventuelt strombrudd. Pakk varene slik at det blir plass til innfrysing av nye pakker på den øverste hyllen.

Praktiske råd ved innfrysing

Ved innfrysing bør ikke varene være varmere enn romtemperatur. Avkjøl gjerne varene først i kjøleskapet.

Frys inn så store porsjoner som trengs til ett måltid, ettersom kvaliteten svekkes hvis maten ma fryses om igjen.

Frys bare inn friske og uskadde varer.

Merk alle varer med innhold og dato for innfrysing. Det gjør det lettere å bruke varene mens de er best.

Lag flate pakker hvis det er mulig. Da både fryser og tiner de fortere. Brød kan fryses i skiver. Ta siden bare opp så mange skiver som trengs.

Salt forkorter lagringstiden. Bruk sparsomt med salt og krydder før innfrysingen. Det er bedre å salte og gjøre den endelige krydringen i forbindelse med at maten serveres.

Reven ost til matlaging blir best hvis den rives og fryses i passe store forpakninger.

Bruk alltid tette plastposer og forpakninger som er spesielt beregnet for oppbevaring i fryseskap. Unngå skarpe utstikkende deler, f.eks. kyllingben, bruk aluminiumsfolie slik at de ikke lager hull på fryseemballasjen.
Hvis matvarene pakkes inn ordentlig bevares kvaliteten, holdbarheten øker og det blir mindre tendens til rimdannelse i skapet.

Av miljøhensyn bør varene, hvis mulig, lagres i forpakninger som kan brukes mange ganger. Bruk ikke engangsemballasje unødvendig.

Opptining

De fleste matvarer kan tines i romtemperatur eller i kjøleskap. Rått kjøtt bør imidlertid tine langsomt i kjøleskap. Da beholdes kjøttsaften bedre i kjøttet. Legg kjøttpakken på et fat med kanter slik at væske ikke renner ut i skapet.
Ved opptining i mikrobølgeovn, følg rådene i bruksanvisningen for mikrobølgeovnen.

Isbrett

Fyll isbrettene til omlag 3/4. Vannet utvider seg når det fryser. Løsne isbitene ved å vri brettet lett. Isbiter tørker ut og får dårligere smak hvis de oppbevares lenge.
Kast derfor gamle isbiter og frys nye ved behov.

Innfrysingsbrett ⑨

Bruk innfrysingsbrettet for å fryse bær og grønnsaker enkeltvis.
Etter ca. 4 timer er de gjennomfryst og kan forpakkes på vanlig måte. Varer fryst enkeltvis klumper seg ikke og kan ved behov tas ut etter behov.

VEDLIKEHOLD

Avriming, kjøleskapet ⑩

Kjøleskapet avrimes automatisk hver gang kompressoren stanser. Da tiner rimlaget som har dannet seg på kuldeplaten i bakveggen. Vannet føres ut via en slange på skapets bakside til en skål over kompressoren. Der fordamper vannet. Rengjør drypperennen i skapet regelmessig slik at den ikke tettes igjen.

Unngå unødvendig rimdannelse ved ikke å sette inn varm mat i skapet og ikke sette matvarer direkte mot kuldeplaten. Hold ikke døren åpen unødvendig lenge og åpne den ikke unødvendig ofte.

Avriming, fryseskapet ⑪

En viss mengde is dannes alltid på frysehyllene og rundt det øverste rommet når skapet er i gang. Avriming bør gjøres når islaget er 3–5 mm tykt.
Pass på å foreta avriming når det ikke er så mye varer i skapet.
Unngå å foreta avriming på varme sommerdager.

1. Slå av fryseskapet ved å trykke på strømbryteren "n". Hold knappen inne minst 1 sekund.
2. Ta ut kurvene med varene i. Snu kurvene en halv gang slik at kurven over fungerer som lokk for kurven under. Legg isolerende materiale rundt kurvene, f.eks. ulltepper eller aviser.
   Varene kan også pakkes tett på annen måte og oppbevares så kaldt som mulig, f.eks. i kjøleskapet.
3. Avrimingen går fortere hvis en eller flere skåler med varmt, ikke kokende, vann settes inn i fryseskapet. Bruk skåler som ikke riper innredningen og la dem ikke komme i direkte kontakt med plastflatene.
4. Løsne ventilasjonsgitteret. Det har smekkfeste.
5. Trekk ut avrenningstuten og still et kar, f.eks. en langpanne under. La døren stå åpen.
6. Skrap forsiktig bort isen med en plast- eller treskrape når isen begynner å tine og løsne. Bruk aldri hvasse eller skarpe verktøy som kan skade innredningen.
7. Når all is er smeltet, tørk tørt i skapet og skyv inn avrenningstuten.
8. Start skapet på nytt. Legg inn varene når skapet er blitt kaldt.

⚠ ADVARSEL Bruk aldri hårtørrer eller andre varmeapparater for å påskynde avisingen.

Unngå is i skapet ved ikke å åpne dørene oftere eller lengre enn nødvendig.

Rengjøring ⑩ ⑬

Rengjør skapet regelmessig. Slå først av skapet.
Ta ut løse deler og vask dem. Tørk av skap, innredning og tetningslist. Bruk et mildt oppvaskmiddel.
Bruk ikke sterke eller skurende rengjøringsmidler. De skader skapet. Lukk ikke døren før det er tørt i skapet.

OBS! Lo fra fille eller husholdningspapir som setter seg fast på kuldeplaten eller drypperennen i kjøleskapet kan forårsake stopp i avrenningsrøret. Gjør rent med f.eks en bomullspinne. Hvis det er stopp lenger ned, kan det brukes en plastkledd gardinspiral uten hvass ende.

Ventilasjonsgitteret kan tas bort for rengøring og støvsuging under skapet. Gitteret har sneppfeste.

Belysning – bytte av lyspære ⑫

Belysningen tennes automatisk når døren åpnes. Ved bytte av lyspære skal skapet være strømløst.
Bruk samme type lyspære, sokkel E14, effekt maks. 25 W.
Smekk gitteret på plass igjen ved å trykke fjæren innover.

! Skapet er strømløst først når støpselet er trukket ut av stikkontakten.

Ved lengre ferie/fravær

Ordne med regelmessig tilsyn hvis skapet står på, slik at varene ikke ødelegges ved eventuelt strømbrudd.

Hvis skapet skal stå avslått en tid

- Slå av skapet med hovedstrømbryteren
- Trekk støpselet ut av kontakten
- Tøm og vask skapet
- Sett døren på glott

Hvis døren lukkes for all fuktighet er forsvunnet, kan det bli innestengt lukt i skapet. Vask da skapet på nytt og la døren stå åpen.

HVIS SKAPET IKKE FUNGERER TILFREDSSTILLENDE

Hvis skapet ikke fungerer som forventet, kan årsaken være noe man enkelt kan rette opp selv.
Før service bestilles – les gjennom og følg disse opplysninger og råd, slik at service ikke bestilles unødvendig.

Hvis lyset og symbolene på panelet tennes noen sekunder når skapet startes og deretter slokner

- Strømbryteren/-bryterne på panelet (ON) er ikke slått på. Trykk på ON-knappen/e og kontroller at det tennes streker i termometervinduet.

Lydalarm, rød varsellampe lyser
Det er for varmt eller kaldt i kjøleskapet eller
Det er for varmt i fryseren

Mulig årsak:

– Skapet har nettopp startet og er ikke kaldt enda.
– Det er lagt inn store mengder varer for de er avkjølt.
– Det har vært strømbrudd, men strømmen har kommet tilbake. (Lydsignalet slås av når det blir kaldt igjen, men lampen fortsetter å lyse).

Tiltak:

- Slå av lydsignalet med avbryterknappen.
- Trykk på avbryterknappen igjen for å slokke den røde lampen når det er blitt kaldt i skapet. Se "Skapets betjeningsorganer".

Se "Beskrivelse av kjøle- eller fryseskapets funksjoner".

Lydalarm som ovenfor,
Bokstaver vises i termometervinduet

Mulig årsak:

– Det er feil på temperaturmålingen.

Tiltak:

- Tilkall service.

Kjølesystemet fortsetter å holde varene kalde til du har tilkalt service, men termostatinnstillingen fungerer ikke.

Det blir ikke kaldt nok

- Still temperaturvelgeren/termostaten på en lavere (kaldere) temperatur
- Nye varer for innfrysing kan være lagt for tett. Spre ut pakkene slik at luften kan sirkulere fritt
- Plasser varene på riktig sted i kjøleskapet. Se "Slik brukes kjøleskapet – Plassering av matvarer"
- Store mengder varer kan være lagt inn for innfrysing eller de er lagt inn før de er avkjølt. Vent noen timer og kontroller temperaturen på nytt.
- Kontroller at døren er lukket. La ikke dørene være åpne lenger eller oftere enn nødvendig.

Det blir for kaldt

- Still termostaten på en høyere (varmere) temperatur
- Plasser varene på riktig sted i kjøleskapet. Se "Slik brukes kjøleskapet – Plassering av matvarer"

Kompressoren går kontinuerlig

- Kontroller at temperaturvelgeren ikke står på en for lav (kald) temperatur.
- Kompressoren går alltid kontinuerlig når innfrysingsknappen et inntrykt. Innfrysingen avbrytes automatisk etter ca. to døgn.
- Kontroller at dørene er lukket.
- Store mengder mat kan være lagt inn for de er avkjølt.

Det renner vann på kuldeplaten i bakveggen på kjøleskapet

- Det er helt normalt. Under den automatiske avisingen tiner isen på kuldeplaten. Smeltevannet renner ned i drypperennen og ledes ut av skapet.

Det renner vann i skapet eller på golvet

- Rens drypperennen og avrenningshullet i kjøleskapet
- Kontroller at det ikke er plassert varer inntil kuldeplaten i bakveggen og hindrer at smeltevannet kan renne ned i drypperennen.
- Kontroller at avrenningsslangen på skapets bakside munner ut i dryppeskålen over kompressoren og at den ikke er gjentettet.

Det dannes mye rim og is

Kontroller at:

- døren ikke åpnes unødig ofte eller lenge
- tetningslisten er hel og ren
- det ikke er noe som hindrer at døren kan lukkes
- avrenningstuten i fryseskapet er skjøvet helt inn
- temperaturen er riktig innstilt og ikke er unødvendig kaldt innstilt over lengre tid
- alle varer er godt innpakket eller tildekket

Skapet går ikke i det hele tatt, verken kjøling eller belysning fungerer

Kontroller før service bestilles at:

- hovedstrømbryteren under panelet står på "I"
- begge strømbryterne på panelet er på og termometrene lyser
- støpselet sitter ordentlig i stikkontakten
- sikringen i boligens sikringsskap er hel og strøm kommer frem til skapet – prøv ved å koble til et annet apparat.

Lyd ⑭

Kulden i skapet kommer fra et kompressordrevet kjølesystem med kompressor (motor) og rørsløyfer på baksiden og inne i skapet.
Det er derfor helt normalt med forskjellige lyder.
En pulserende eller susende lyd forekommer når skapet er i gang og kuldemediet pumpes rundt i kjølesystemet.
Når skapet starter og stopper kan knepp fra termostaten høres.
Lydnivået varierer avhengig av hvordan skapet er oppstilt, hvordan det brukes og hvor gammelt det er.

Hvis lydnivået oppfattes som høyt – følg rådene under "Installasjon" i begynnelsen av bruksanvisningen og de råd som gis nedenfor og la skapet gå en stund.

For å unngå forstyrrende lyd eller vibrasjoner er det viktig at:

- skapet står stott og plant med alle fire ben/hjul mot gulvet. Kontroller med vater (h).
- skapet står fritt uten å helle mot omgivende skap slik at det blir vibrasjoner mellom dem.
- rørsløyfene på baksiden ikke går mot hverandre. Sett tilbake distanseputene hvis de er falt ned eller boy rørene forsiktig slik at de ikke går mot hverandre (c).
- at eventuelle matvareskap over kjøle- eller fryseskapet er riktig montert og at det ikke finnes flasker, bokser m.m. som vibrerer mot hverandre og at eventuelt ventilasjonsgitter/dekklist sitter ordentlig fast.
- skapet står i et godt ventilert rom med normal romtemperatur og ikke utsettes for solskinn eller annen varme og at

dørene ikke er åpne unødvendig. Lydnivået kan oppfattes som mer forstyrrende hvis kompressoren må gå lengre tid eller starte oftere for å holde den innstilte temperaturen.

- skapet ikke står direkte på et hardt gulv av betong eller lignende. Legg et mykere underlag under for å minske tendensen til forstyrrende lyd.

Driftsstans

Åpne ikke skapet unødvendig. Hvis strombruddet antas å bli langvarig, over 18 timer, flytt om mulig varene til et annet skap.

Er de frosne varene fremdeles harde innvendig, kan de fryses om direkte.
Er varene tint og de fremdeles er friske og lukter godt kan de brukes, men de bør kokes/tillages før de fryses om eller spises.

Forsøk å finne ut hvor lenge driftsstansen har vart for å kunne bedømme om varene har vært tint eller oppbevart i varme så lenge at de ikke bør brukes.

OBS! Skalldyr som er tint i forbindelse med driftsstans bør ikke fryses på nytt. De bør bare spises hvis de ikke har vært tint i lengre tid enn ved normal opptining.

GARANTI

I Norge gjelder "NEL"s leveringsbetingelser ved salg av elektriska husholdningsapparater.

SERVICE OG RESERVEDELER

Før service bestilles

Les gjennom bruksanvisningen og følg de råd og anvisninger som gis. I mange tilfeller kan man selv lett finne ut av uklarheter og på den måten unngå unødvendige servicebesøk.

I avsnittet ovenfor "Hvis skapet ikke fungerer tilfredsstillende" finnes forslag om hva man bør kontrollere for service kontaktes.
Man kan måtte betale for servicebesøk også i garantitiden.

- Ved umotivert reklamasjon
- Hvis anvisningene i bruksanvisningen ikke er fulgt.

Service og reservedele kan fås fra forhandleren eller direkte fra vår serviceavdeling.

Oppgi skapets modellbetegnelse og produktnummer angitt på dataskiltet i skapet.
Dataskiltet på venstre side inne i skapet inneholder opplysninger om skapets modellbetegnelse og produktnummer. Noter disse opplysningene. De trengs ved bestilling av service og reservedeler. Dataskiltet inneholder også opplysninger om spenning, merkeeffekt og nødvendig sikring.

Modellbetegnelse: .....

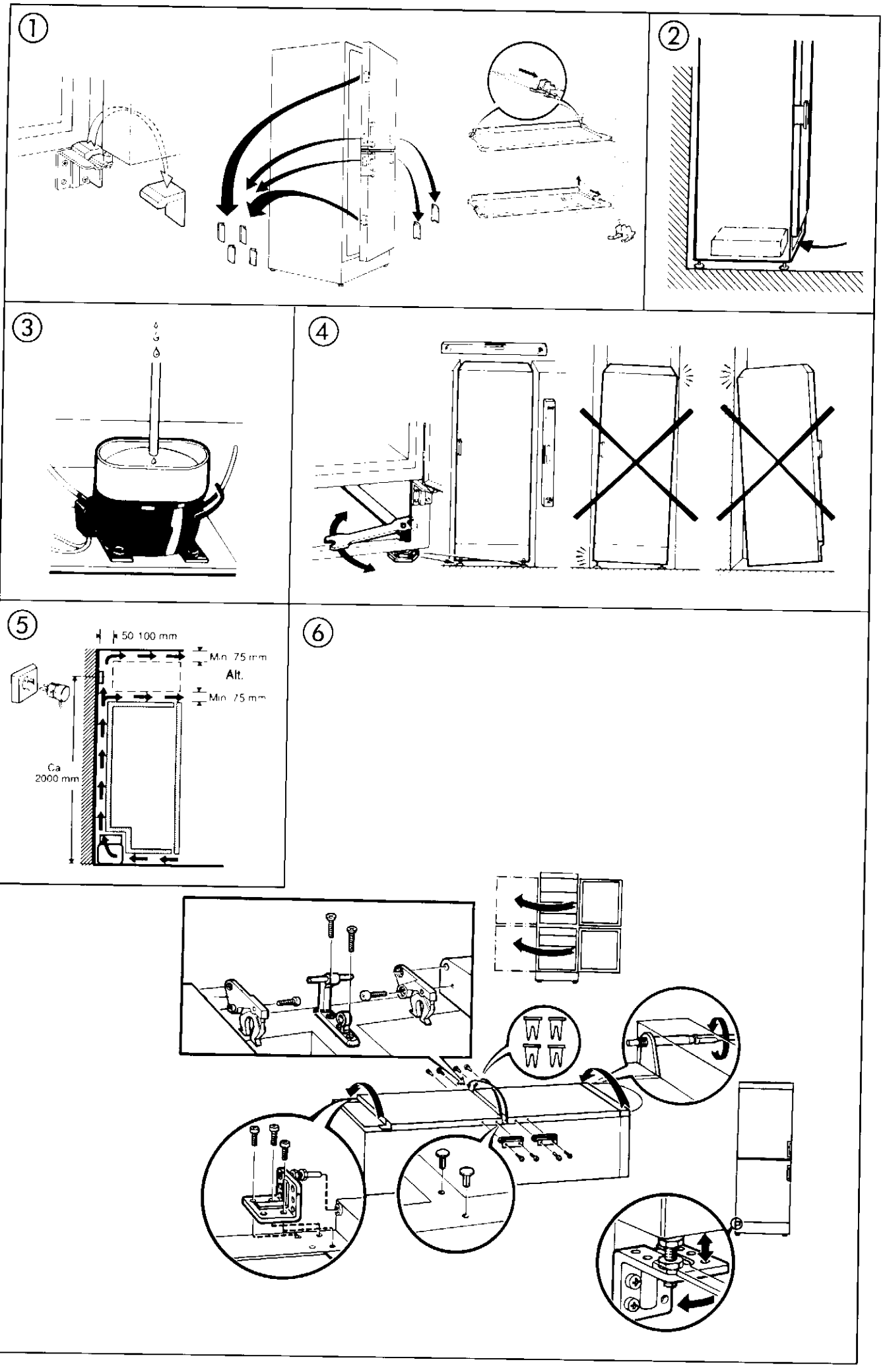
Produktnummer: .....

SIKKERHET

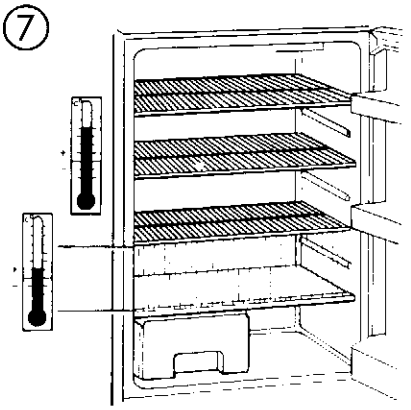
Les sikkerhets- og advarseltekstene foran i bruksanvisningen. Produsenten er ikke ansvarlig for feil som forårsakes av at produktet er brukt pa feilaktig måte eller til annet formål enn det som angis i bruksanvisningen.

ADVARSEL

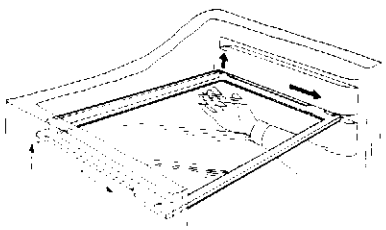
Oppbevar ikke eksplosive gasser og væsker i skapet, f.eks. gass til sigarettennere, bensin, eter og aceton.

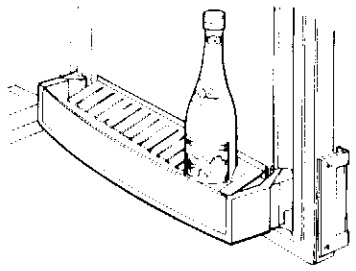

①
②
③
④
⑤
50 100 mm
Min. 75 mm
Alt.
Min. 75 mm
Ca
2000 mm
⑥

⑦

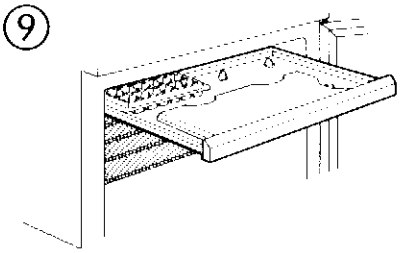


⑧

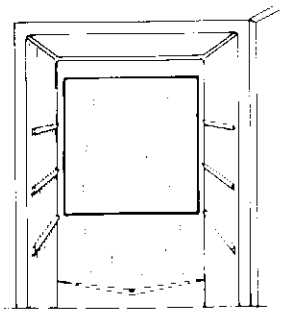


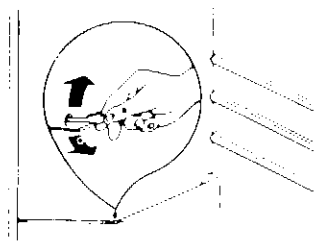


⑨

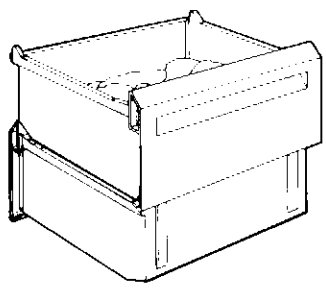


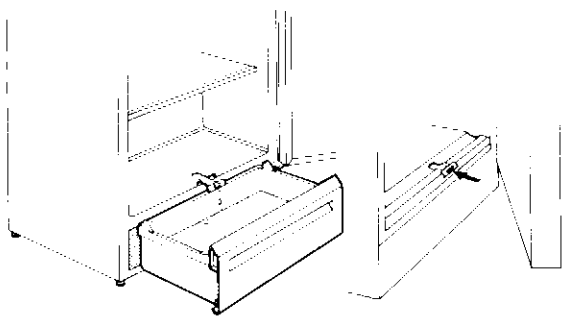
⑩



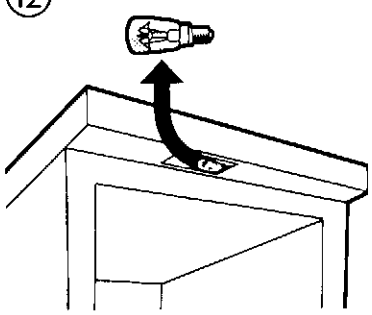


⑪

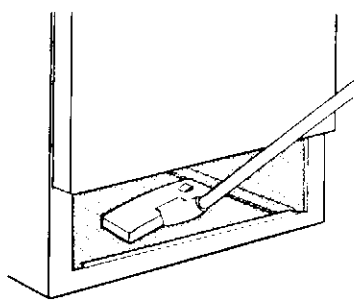




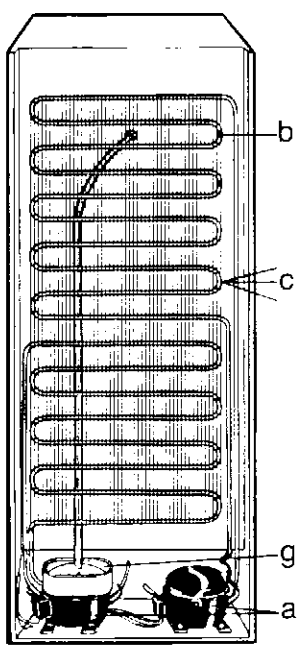
⑫

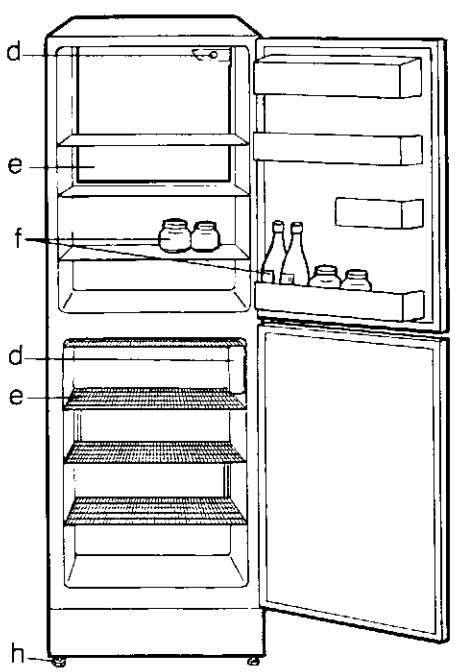


⑬



⑭





CE

Husqvarna

Husqvarna Svenska Försäljnings AB
561 81 HUSQVARNA, tel 036-14 60 00

Husqvarna A/S, Lundtoftevej 160, 2800 LYNGBY, tel. 42 88 70 77

Husqvarna Elektro a.s. Postbox P. B. 215, 0510 OSLO, tel 22 63 55 60

Husqvarna Oy Electrolux AB, Teollisuuskatu 1aA, PL 15, SF-00101 HELSINKI, puh 90-770 01

Industrigatan 1aA, P.O. Box 15, SF-00101 HELSINGFORS, tel 90-770 01
Kuluttajaneuvonta – Konsumentkontakt : Puh. 0600-90699 (62 p/min + ppm)

Tryckt på miljövänligt papper
Trykket på miljøvennligt papir
Tryckt på miljøvenligt papir
Painettu ympäristöystävälliselle paperille

Tumpofo Offset AB, Stockholm

MA-DC 9747 Lj